



## Совет Безопасности

Distr.: General  
20 June 2012  
Russian  
Original: English

---

### Письмо Генерального секретаря от 20 июня 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить вам письмо Председателя Комиссии Африканского союза г-на Жана Пинга от 7 июня 2012 года относительно итогового документа первого заседания Группы по поддержке и последующей деятельности в связи с ситуацией в Мали, которое состоялось в Абиджане, Кот д'Ивуар, 7 июня 2012 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение вышеуказанного письма среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



## Приложение

[Подлинный текст на французском языке]  
Абиджан, 7 июня 2012 года

Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Африканский союз глубоко обеспокоены сложившейся ситуацией в Мали. Как Вам известно, ЭКОВАС, при поддержке Африканского союза, Организации Объединенных Наций и других членов международного сообщества, выступил с рядом инициатив, направленных на оказание содействия урегулированию институционального кризиса, возникшего в результате государственного переворота, произошедшего 22 марта текущего года, и скорейшее восстановление государственной власти в северных районах страны, захваченных преступными террористическими вооруженными группами. Как само присутствие, так и действия этих групп представляют серьезную угрозу стабильности Мали и всего региона, а также угрозу международной безопасности.

Как Вы помните, Совет мира и безопасности Африканского союза в рамках усилий по оказанию содействия преодолению двойного кризиса в Мали учредил Группу по поддержке и последующей деятельности под совместным председательством Африканского союза и Организации Объединенных Наций. Мне приятно сообщить Вам о том, что эта группа провела свое первое заседание под эгидой ЭКОВАС, Африканского союза и Организации Объединенных Наций в Абиджане 7 июня 2012 года. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Организацию Объединенных Наций и, в том числе, Вашего Специального представителя по Западной Африке посла Саида Джиннита, внесшего ценный вклад в работу подготовительных консультаций, за содействие успешному проведению заседания, в чем немалая заслуга принадлежит Экономическому сообществу западноафриканских государств и исключительно ценной поддержке, которую оказало правительство Кот д'Ивуара, выполняющее функции председателя ЭКОВАС.

Итоговый документ этого заседания содержится в приложении к настоящему письму. Буду признателен Вам, если Вы доведете его до членов Совета Безопасности для общего сведения, а также, если они сочтут это необходимым, для принятия соответствующих мер.

Важно, чтобы Африканский союз и Организация Объединенных Наций продолжали тесно сотрудничать в деле урегулирования ситуации в Мали и, в целом, в Сахеле, содействуя эффективному и оперативному разрешению имеющихся проблем. Через несколько дней Совет мира и безопасности Африканского союза и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций будут иметь возможность обсудить эту ситуацию и рассмотреть вопрос о путях и средствах наиболее эффективной мобилизации международного сообщества на поддержку усилий, предпринимаемых африканскими странами, в ходе совместных консультаций в Нью-Йорке.

*(Подпись)* Жан Пинг

## Добавление

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

### **Первое заседание Группы по поддержке и последующей деятельности в связи с ситуацией в Мали**

**Абиджан, Кот-д'Ивуар**  
**7 июня 2012 года**

#### **Итоговый документ**

1. Группа по поддержке и последующей деятельности в связи с ситуацией в Мали, учрежденная Советом мира и безопасности Африканского союза (АС) на его 314-м заседании на уровне министров в Бамако 20 марта 2012 года, провела свое первое заседание в Абиджане 7 июня 2012 года.
2. Работа заседания, организованного под эгидой Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Африканского союза и Организации Объединенных Наций, проходила под руководством председателя Комиссии Африканского союза г-на Жана Пинга. В заседании принимали участие государства — члены ЭКОВАС, страны района, действующий председатель Африканского союза, постоянные члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и государства — члены Африканского союза, являющиеся членами Совета, а также двусторонние и многосторонние партнеры.
3. Участники заседания выразили серьезную озабоченность по поводу ситуации в Мали. В этой связи они отметили усиление влияния преступных террористических вооруженных групп, орудующих в северных районах Мали, установление более тесных связей между террористическими группами и криминальными сообществами, а также факты нарушения прав человека в этой стране и крайне неблагоприятную гуманитарную обстановку на местах.
4. Участники констатировали также сохраняющуюся слабость институтов, созданных в процессе восстановления конституционного порядка после государственного переворота, совершенного 22 марта 2012 года, как это подтверждает покушение на временно исполняющего обязанности президента Дионкунду Траоре и непрекращающиеся попытки нарушить работу учреждений переходного периода.
5. Участники отметили, что нынешняя ситуация в Мали, которая дает основания опасаться за такие основополагающие принципы Африканского союза, как уважение единства и территориальной целостности государств-членов или отказ от смены правительства неконституционным путем и борьба с терроризмом и трансграничной преступностью, представляет серьезную угрозу жизнеспособности государства Мали и стабильности и безопасности региона и всего континента, а также угрозу международной безопасности.
6. В этой связи участники подчеркнули острую и неотложную необходимость принятия тщательно скоординированных, оперативных и эффективных международных мер, направленных на решение назревших проблем. Такие меры должны приниматься на основе объединения усилий стран региона и всего

континента в рамках Африканского союза и в тесном партнерстве с Организацией Объединенных Наций и другими членами международного сообщества.

7. В рамках полномочий, полученных от Совета мира и безопасности, Группа занимается как проблемой институционального кризиса, так и положением в области безопасности и гуманитарной ситуацией на севере Мали.

8. Что касается институционального кризиса, то участники приветствовали усилия президента Буркина-Фасо в рамках посреднической миссии, возложенной на него ЭКОВАС. Они с удовлетворением отметили достигнутые результаты, которые позволили, в соответствии с Рамочным соглашением от 6 апреля 2012 года, создать целый ряд учреждений для управления переходным процессом.

9. Участники призвали правительство, политические силы и гражданское общество, включая представителей северных областей, на основе инклюзивного национального диалога с опорой на функционирующие национальные конституционные учреждения, оперативно разработать при поддержке ЭКОВАС план «дорожная карта» с указанием задач, которые необходимо выполнить в переходный период, чтобы достичь поставленные цели реорганизации и перестройки сил обороны и безопасности, восстановления государственной власти на всей территории Мали и проведения свободных, транспарентных и честных выборов в согласованный 12-месячный срок. Они также призвали учреждения переходного периода в полном объеме выполнять свои функции и заявили, что их организации и страны готовы поддерживать учреждения переходного периода и оказывать необходимую финансовую и иную поддержку.

10. В этой связи участники подчеркнули необходимость тесного и непрерывного сотрудничества между правительством и различными политическими силами и гражданским обществом Мали в решении многоплановых национальных задач. Это требуется для того, чтобы сформировать представительное всенародное правительство, олицетворяющее максимально широкий консенсус, необходимый для решения чрезвычайно сложных проблем Мали. Они настоятельно призвали различные национальные заинтересованные стороны, при посредничестве ЭКОВАС и при поддержке Африканского союза и Организации Объединенных Наций, сделать все возможное для достижения этой цели.

11. Участники подтвердили, что надо создать необходимые предпосылки для того, чтобы учреждения переходного периода могли полностью выполнять свои функции в условиях безопасности и без вмешательства со стороны военной хунты и ее гражданских сторонников, а также что следует неукоснительно соблюдать основные свободы. Решительно осудив покушение на временно исполняющего обязанности президента страны, участники:

i) потребовали быстро выявить исполнителей и организаторов покушения, чтобы передать их в руки правосудия, без ущерба для судебного преследования, которое может быть возбуждено по инициативе соответствующих международных учреждений;

ii) потребовали немедленно распустить хунту (Национальный комитет восстановления демократии и возрождения государства) и отстранить ее от управления переходным процессом и обеспечить, чтобы вооруженные силы под руководством временно исполняющего обязанности президента и правительства сосредоточили свои усилия исключительно на своей

главной задаче: поддержании и защите единства и территориальной целостности Мали;

iii) заявили от лица своих организаций и стран об их решимости ввести и неукоснительно соблюдать санкции против любых военнослужащих и гражданских лиц, которые тем или иным образом подрывают переходный процесс и действия правительства, разжигают ненависть или совершают акты насилия и запугивания, включая произвольные аресты, и попустительствуют им. Они призвали ЭКОВАС, Африканский союз и Организацию Объединенных Наций при содействии стран и организаций, являющихся членами Группы по поддержке и последующей деятельности, приступить к подготовке списка таких лиц. Помимо введения упомянутых санкций, следует также рассмотреть возможность передачи данного вопроса на рассмотрение в соответствующие международные учреждения;

iv) просили ЭКОВАС при поддержке Африканского союза, Организации Объединенных Наций и других международных партнеров принять необходимые меры для обеспечения безопасности должностных лиц учреждений переходного периода и, в первую очередь, временно исполняющего обязанности президента. В этой связи участники призвали переходное правительство безоговорочно оказывать ЭКОВАС все необходимое содействие.

12. Что касается положения на севере Мали, то участники заседания, в свою очередь, также заявили, что международное сообщество решительно осуждает вооруженные нападения на государство Мали и неприемлемое и опасное присутствие преступных и террористических групп в указанном районе страны. Они подчеркнули, что вооруженное восстание представляет угрозу жизнеспособности африканских государств и процессу демократизации на континенте и что закрепление преступных и террористических групп на севере Мали представляет большую опасность для страны, региона и международного сообщества в целом.

13. Участники осудили нарушения прав человека и другие злоупотребления, совершенные вооруженными террористическими группами в северной части Мали. Они, в частности, выразили озабоченность по поводу гуманитарной обстановки в этом районе, а также по поводу тяжелого бремени, которое ложится на такие страны, принимающие большое число малийских беженцев, как Алжир, Буркина-Фасо, Мавритания и Нигер. Они просили гуманитарные учреждения, работающие на местах, продолжать свои усилия. Что касается доставки грузов гуманитарной помощи в северные районы Мали, то участники подчеркнули, что надо сделать все возможное, чтобы предотвратить расхищение помощи, предназначенной для гражданского населения, вооруженными террористическими группами, захватившими эту часть территории страны.

14. Участники подчеркнули, что любое урегулирование кризиса на севере Мали должно основываться на следующих принципах:

i) неукоснительное соблюдение принципа единства и территориальной целостности Мали, который не может быть предметом обсуждений и переговоров;

ii) отказ от использования такого средства, как вооруженное восстание, которому не может быть оправданий, особенно с учетом того, что в Мали

существуют возможности для осуществления свободы выражения мнения, которые позволяют выдвигать и отстаивать любые законные притязания мирным путем; и

iii) безжалостная борьба с террористическими организациями и преступными сообществами, для уничтожения которых должны использоваться все законные средства.

15. Исходя из этого, участники заседания высказались в поддержку предпринимаемых их соответствующими организациями и странами усилий по устранению причин непрекращающихся мятежей на севере Мали. Основой для диалога с группами, готовыми вести переговоры, должны быть уважение единства и территориальной целостности Мали, а также на полный отказ от терроризма и другой связанной с ним преступной деятельности. Участники заявили, что они, в соответствии с решением Совета мира и безопасности Африканского союза, принятым 20 марта 2012 года в Бамако, выступают за дальнейшее посредничество ЭКОВАС при участии стран района. Участники подчеркнули, что следует добиваться, чтобы заинтересованные группы признали вышеупомянутые принципы, что надо как можно скорее завершить переговоры и что, если это сделать не удастся, будут рассматриваться и другие варианты, включая применение силы.

16. В то же время участники признали, что надо использовать все надлежащие, в том числе военные, средства чтобы помочь правительству Мали реорганизовать и реформировать силы обороны и безопасности, и поддержать его усилия по восстановлению в кратчайшие сроки контроля над северными районами страны, а также по пресечению деятельности преступных и террористических и других структур, которые подрывают стабильность и безопасность Мали и всего региона. Они приветствовали инициативы ЭКОВАС по приведению в готовность его резервных сил и признали важный вклад, который могут внести Африканский союз в лице Африканского научно-исследовательского центра по борьбе с терроризмом, страны района в лице уже созданных ими структур, включая группу координации и связи в Алжире, и объединенный штабной комитет в Таманрассете.

17. Участники подтвердили готовность своих организаций и стран содействовать этим усилиям путем оказания финансовой, материально-технической и иной поддержки. Они также подтвердили свою готовность содействовать оперативной мобилизации надлежащей поддержки со стороны Организации Объединенных Наций — в случае поступления официальной просьбы и согласования конкретного мандата и концепции операций, которые должны быть доведены через Африканский союз. В этой связи они настоятельно призвали Совет мира и безопасности Африканского союза созвать, как можно скорее, заседание для принятия решений, которые он сочтет необходимыми для мобилизации международного сообщества, в частности Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, на поддержку усилий стран континента на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

18. В более общем плане участники подтвердили целесообразность выработки долгосрочного регионального подхода к решению структурных проблем Сахеля. В этой связи они подчеркнули актуальность рекомендаций, принятых на заседании на уровне министров Совета мира и безопасности в Бамако и важное значение стратегии, разработанной Европейским союзом.

19. Участники заседания приветствовали намерение Африканского союза и ЭКОВАС организовать конференцию по проблеме засухи в Сахеле, которая должна состояться в Ямусукро «на полях» следующего саммита ЭКОВАС. Они призвали международное сообщество решительно поддержать эту инициативу.

20. В целях осуществления итогового документа заседания участники договорились:

i) проводить не реже одного раза в два месяца под эгидой ЭКОВАС, Африканского союза и Организации Объединенных Наций свои заседания в качестве механизма для проведения консультаций и координации усилий в связи с ситуацией в Мали применительно к двум ее аспектам — институционального кризиса и положения на севере страны — в целях оказания содействия эффективной международной деятельности, направленной на поддержку усилий африканских стран;

ii) рекомендовать Африканскому союзу и ЭКОВАС направить в страну делегацию, в состав которой, помимо этих двух организаций, следует включить Организацию Объединенных Наций и Европейский союз, чтобы донести послание первого заседания Группы по поддержке и последующей деятельности до всех заинтересованных сторон в Мали в целях содействия посреднической миссии ЭКОВАС и поддержки усилий по восстановлению государственной власти в северных районах страны;

iii) созывать, при необходимости, по инициативе сопредседателей в перерывах между очередными заседаниями Группы закрытые заседания, которые будут посвящены рассмотрению хода осуществления настоящего итогового документа и вынесению рекомендаций относительно последующих шагов и которые могут в зависимости от рассматриваемого вопроса проводиться, по согласованию между сопредседателями, в Аддис-Абебе или в любом другом месте;

iv) просить Совет мира и безопасности Африканского союза в кратчайшие сроки обсудить положение в Мали, в частности в свете настоящего итогового документа в целях подготовки официального обращения за поддержкой в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

21. Участники заседания поблагодарили ЭКОВАС, Африканский союз и Организацию Объединенных Наций за их инициативу в отношении организации текущего заседания. Они высказали признательность правительству Кот-д'Ивуара за его согласие на проведение заседания в его стране и оказанный радушный прием, а также поблагодарили Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) за все принятые меры по материально-технической поддержке в связи с подготовкой и проведением этого заседания.